

LOOKING OUT For Your Legal Rights®

October 2025

Published by Legal Services of New Jersey

INSIDE

October is **National Domestic Violence Awareness Month**. If you or someone you love needs help with a domestic violence situation, call the police or the NJCEDV statewide hotline. **800-572-SAFE (7233)**

Creating a Domestic Violence Safety Plan
- Page 4

Domestic Violence Resources
- Page 6



How To Submit Evidence During a Final Restraining Order Hearing

By the Domestic Violence Representation Project



If you are going to court for a final restraining order, physical proof—such as photos, videos or audio recordings, and medical records—can help you tell the full story. This article will walk you through the process for submitting different types of evidence into the record.

Photographs

Examples of photos that you may choose to present are those of damaged property, injuries, or screenshots of text messages or phone logs.

Video and Audio Recordings

Examples of videos that you may choose to present are security camera

footage, doorbell camera footage, or an audio file recorded on a cell phone.

Certified Medical Records

If your testimony will involve talking about how you got medical treatment for an injury resulting from an act of domestic violence, the certified medical records documenting that injury could be helpful to present in court. Note: If you have photographs documenting the same injury the medical records document, the photos are often your best evidence. Documentation from a medical provider is not required or considered a more reliable form of evidence.

If you believe that medical records

LOOKINGOUT[®]

For Your Legal Rights[®]

NJ's Community Legal
Education Newsletter

Vol. 44, No. 8

Looking Out is published 10 times a year by Legal Services of New Jersey. Pick up a print copy at your local Legal Services office. Scan here or visit our website, www.lsnjlaw.org



to read the digital version of this news-

letter and view our other free publications.

To receive alerts when *Looking Out* is posted to our website, sign up at lsnjlaw.org/subscribe.

To make comments or suggestions, or to sign up for a \$20/year print subscription, email publications@lsnj.org or mail your request to Editor, *Looking Out*, Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357.

This newsletter is for general information only. If you have a legal problem, you should see a lawyer.

LSNJ is a 501(c)(3) non-profit offering free legal advice to low-income people in New Jersey

Looking Out is partially funded by the IOLTA Fund of the Bar of New Jersey.

could be relevant, you must first get them. To begin, contact the medical records department of the hospital or doctor's office that you visited. You can find their phone numbers online. Then, you can request certified medical records. For the court to accept them, they must be certified. Certified medical records are a copy of your records with a cover sheet on top. This cover sheet should be signed by staff at the medical records office and state that the records are yours, the date, and that they are true and accurate copies. Without this certification, the judge may refuse to review the record. You only need to request records from the date of visit from the incident relevant to your case. You should not have to pay for your records, but if you do pay for your records, keep your receipt. If you are successful in obtaining the final restraining order, you can request that the judge order the defendant to reimburse you for this cost. It may take time to receive these records, so try to request them as soon as possible.

Note: The discharge papers you receive when you leave a hospital are not certified medical records, and judges cannot consider their contents. If this is the only documentation you have of the hospital visit, you may mention to the judge that you have it, but often they will not rely on its contents in making their decision unless the only thing you are trying to prove is that you went to the hospital.

Preparing for Court

It is important to prepare your evidence before you go to court. While considering whether to present evidence, ask yourself whether it is relevant and whether it supports your case. Does the evidence support the version of events you will testify about to the court? If

you will testify that the abuser punched a hole in the wall during an argument, a photo of that hole would be helpful. On the other hand, if you testify to a severe assault with bruising, but the photos you have barely show a mark, that could hurt your credibility. If you will testify that the abuser caused an injury to you and you had to seek medical assistance, then the medical records could be helpful.

The next consideration is whether it will be admissible. In order for you to properly authenticate or use a piece of evidence in court, you need to testify that the evidence is what you say it is. For example, can you testify that the photograph, video, or audio recording is a true and accurate representation of what you say it is?

Courts expect you to have three copies of any evidence the day of the trial.

Preparing Your Evidence

If your evidence is electronic (for example, a video or audio recording), contact the court before the trial to see how it should be shared. You may be able to upload the file and send it to court staff, email it, or provide a jump (thumb/flash/USB) drive. If you can present the evidence on your own laptop or other device, then you do not need to contact the court in advance. However, you must still provide something to the court to keep a copy of the evidence, for example, a thumb drive.

For non-electronic/paper evidence, print three copies and put them in the order you plan to discuss them in court.

It may be helpful to prepare an outline of your testimony before the trial to help you remember the order of events you want to testify about and what evidence you want to present. If you are writing an outline of your testimony, be sure to incorporate the evidence into the outline.

An outline includes information relevant to your case and personal story. For example, if your outline references an incident where your arm was fractured and you got medical attention, you should include a note that you have certified medical records that support that testimony. If your outline references an incident like someone punching a hole in a wall, you should include a note that you have a photo that supports that testimony. Plan to label and refer to the evidence as P-1, P-2, etc. (P stands for plaintiff). The defendant's exhibits will be marked D-1, D-2, etc.) and so on as it comes up in your story.

Admitting Your Evidence During the Trial

During the trial, you will testify to the version of events that supports your request for a final restraining order and speak about the evidence you have gathered. After you have completed your testimony about the related incident, ask the court to mark the evidence as Plaintiff's Exhibit P-1 for identification (then P-2, P-3, etc. for additional photos) and offer the evidence to the judge. The judge will then ask if the adverse party has any objections. If the evidence is admitted, the sheriff's officer will provide the evidence to the judge. Be sure not to approach the judge yourself at any time.

After successfully admitting evidence, you can move on to any other parts of your testimony and repeat the process for any other

evidence you want to submit.

Photographs

Explain why the photo is helpful to the court. Describe what is shown in the photo and state that it is a true and accurate representation of what you say it is. Finally, describe what is shown in the photograph. It is not necessary to testify to who took the photograph or when, but you can do so if it is helpful.

If someone other than you took the photo, they don't need to testify as long as you can testify about the photo's contents. As an example, if the police department took photos, and you personally saw what is portrayed in them, you can obtain those to present as evidence. You can request photos and other records from the police department (911 recordings, police reports, body camera footage), through the records department at the police station. Ask for the photos, fill out the required paperwork, and pick them up when they are ready. There should be no charge for any of these records. The police are required to respond to your request within ten days, so keep this in mind when preparing for court.

Text Messages

If you plan to use a photo (screen shot) of a text message between you and the other party, for example, you will need to state the date and time the messages were sent, who sent the message, and who received it, and how you know that the message came from that person. You must state their

If you are going to court for a final restraining order, photographs, videos, and audio recordings can help you tell the full story.

phone number, their name as it is listed in your phone, and previous contact with that person from that number. You should also explain the content of the messages and any necessary context. After this information is provided, you can then read the relevant text messages to the court.

Video and Audio Recordings

After you describe an incident for which you have video or audio evidence, let the court know you have this evidence to present. Depending on the format, either you or the court staff will open the video or audio file. If necessary, describe who is seen or heard in the audio. It is not necessary to testify to who took the video or when, but you can share this information if it is helpful. You should also tell the court that the video is a fair and accurate representation of what occurred, and you have not edited the file in any way.

If someone other than you took the video, it is not necessary for them to testify if you can authenticate the video yourself.

Continued on page 7



Creating a Domestic Violence Safety Plan

The following lists are things to keep in mind in order to keep you and your family safe. Some of these items may or may not pertain to your family.

If You Need to Get to Safety Quickly

- If you don't have a car, think of a safe place close to your home where a friend could pick you up. Also, know the routes to the subway, bus stop, or train station nearest to your home.
- You may want to plan a code word or phrase to use on the telephone with a friend if you need to get help when the abuser is near you. Tell your friend that when you say that code word, it means you're in trouble and you need them to call 911 for you (ex: you can ask them to bring you a pizza)
- If you feel comfortable, tell your neighbors or security/front desk about the violence and ask if they will call the police if suspicious noises are coming from your home. Provide a photo of the abuser.
- If you are in immediate danger, you should always contact 911. This is free from all phones.
- Decide where to go if you have to leave at night. Think of public places that are open 24 hours a day. Know the route to police stations, hospitals, fire stations, and 24-hour convenience stores in your area.
- If you have a car, make a habit of backing the car into the driveway or parking spot and keeping it fueled.
- If you leave by car, make sure you lock the car doors immediately.
- Can you leave extra money, clothes, copies of important documents, etc. with someone you trust?
- Consider making a plan for each room in your home/apartment building. What can you do to get out of the basement or upper floors of your home?
- If you can't get out of the home, know the safest rooms. Identify safe areas of the house where there are no weapons and where there are always ways to escape.
- Know which doors lock in your home.
- Think of all the ways to get out of the building safely. Is there a fire escape that could get you safely to the ground? Is there a stairwell you could use?
- Keep your essential belongings (identification/credit cards) and keys in a place that is safe and accessible to you, in case you have to leave quickly.
- Make a safety plan for work. Give the security guard or receptionist a copy of the FRO (if you have one) and picture of the abuser. Change work hours, if possible.
- Alert school authorities and your children's friends/caretakers.
- Reschedule appointments if the abuser is aware of them.
- Make sure your children know how to contact 911 in an emergency. Instruct your children on where to go in an emergency.
- Practice how to get out safely with your children (to minimize impact on the children, it can be a general safety drill).
- Know where you can get help!

If you need legal assistance, visit LSNJLAWHotline.org or call

1-888-LSNJ-LAW

1-888-576-5529

Steps You Can Take to Make Your Home Safer

- Change the locks on doors and windows.
- Install and keep smoke detectors up-to-date.
- Install video security cameras or a security system to monitor outside the home and to alert you if windows or doors are tampered with.
- Have a charged cell phone on you at all times; keep a charger in your car or a portable charger with you.
- Keep emergency numbers on speed/auto dial.
- Obtain P.O. Box.

Important Documents and Other Items

Keep important documents together in a safe place and know where they are located at all times. These documents and other necessities may include:

- Temporary or Final Restraining Order
- Keys
- Identification (driver's license, passport, social security card, health insurance card)
- Credit and/or debit card
- Money/cab fare
- Immigration documents
- Cell phone
- Car registration
- Your partner's social security number
- Medical records
- Insurance policies
- Important legal documents
- Police reports
- Any journal or record of violence
- Birth certificates
- Medications
- Clothing
- Eye glasses/Contacts
- Lease
- Items for baby/children: diapers, formula, school and immunization records, snacks, etc.
- If safe, forward pictures or documentation of any past injuries/abuse to a trusted friend or family member in case you need access to them in the future and you lose or damage the phone they are in.

Additional Tips

- Be careful who you give your address/phone number to.
- Change your daily routine/schedule. Don't take the same route every time.
- Use different stores for food shopping, laundromats, etc.
- Do not frequent the same social spots.
- Share your location with a family member or friend so they know where you are if you need help.
- Put a fingerprint lock/password on your cell phone; if the abuser knows your password, change it.
- If possible, have your own cell phone plan.
- Do not share your account information (i.e. Netflix, Spotify) with others, and if you have, change the passwords immediately.
- Be aware if your house appliances have tracking/monitoring abilities through the internet.
- Watch for notifications on your phone that there is a tracking device (i.e. Air Tags) in your vicinity that were not there before.
- Make social media accounts private to limit unwanted access by others.
- Clear your search/browser history on your devices if you are looking up DV resources.



Legal Services of New Jersey Domestic Violence Resources

If you need legal assistance, visit LSNJLAW hotline.org
or call [1-888-LSNJ-LAW \(1-888-576-5529\)](tel:1-888-LSNJ-LAW).



Legal Rights Handbooks

*Domestic Violence: A Guide to the
Legal Rights of Domestic Violence
Victims in New Jersey*
bit.ly/LSNJ-DVguide

*Your Legal Rights to Be Free From
Dating Violence and Harassment*
[LSNJ.pub/
DatingViolenceYouthGuide](https://LSNJ.pub/DatingViolenceYouthGuide)

Know Your Rights Flyers

*How to Prepare for a Domestic
Violence Restraining Order Risk
Assessment*
LSNJ.pub/DV-risk-assess

*Creating a Domestic Violence
Safety Plan*
[LSNJ.pub/DV-safety-
plan](https://LSNJ.pub/DV-safety-plan)

Multimedia Resources

*Understanding VASPA Legal
Rights Video Series*
LSNJ.pub/VASPA-25

*Restraining Orders
Legal Rights Video Series*
[LSNJ.pub/
RestrainingOrders](https://LSNJ.pub/RestrainingOrders)

LSNJLAWSM articles covering topics such as:

Restraining Orders
Safety Considerations
Divorce and Custody Issues
Financial and Other Resources
Employment and Housing Protections

[LSNJLAW.org/legal-topics/family-
relationships/domestic-
violence](https://LSNJLAW.org/legal-topics/family-relationships/domestic-violence)

How To Submit Evidence During a Final Restraining Order Hearing

Continued from page 3

For example, if you are using security footage from your employer, and you personally saw what is portrayed in the videos, you do not need the employer to testify. You can obtain the video and present it yourself as evidence. However, the person who has the evidence, like your employer, may request a subpoena in order to release the evidence. You may serve the subpoena yourself, even if you do not have an attorney.



Certified Medical Records

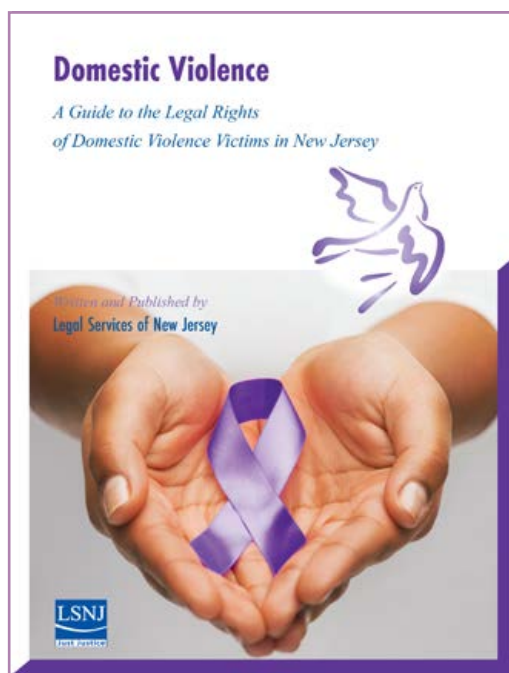
After you testify to the incident that resulted in the injury for which you sought medical treatment, let the judge know that you have certified medical records to present as evidence. The sheriff's officer will take the document and give it to the judge's clerk. The document will then be shown to the other party.

You will then testify about where the records are from, when the visit occurred, whose name is on them, and the diagnosis. You cannot read additional information from the notes or results in the record.

After successfully admitting evidence, you can move on to any other parts of your testimony.

Remember, introducing evidence makes your testimony

stronger. By organizing your outline clearly and preparing in advance, you will be able to present a more persuasive and effective case in court. For more information about how to obtain a domestic violence restraining order, visit our website, lsnj.pub/lsnjlaw-restraining-orders or watch the TRO/FRO video series at lsnj.pub/RestrainingOrders. ▲



Domestic Violence: A Guide to the Legal Rights of Domestic Violence Victims in New Jersey (bit.ly/LSNJ-DVguide) explains the major provisions of New Jersey law about domestic violence and suggests some of the measures you can take to protect yourself from abuse. #DVAM

The NJ Coalition to End Domestic Violence maintains an up-to-date listing of domestic violence services throughout the state, searchable by county.

www.NJCEDV.org. #DVAM

NJ Coalition to End Domestic Violence Hotline
(800) 572-SAFE (7233)

NJ Coalition Against Sexual Assault Hotline
(800) 601-7200



Subscription Order Form

LOOKINGOUT For Your Legal Rights®

☐ Yes, I want to subscribe to *Looking Out For Your Legal Rights*®. Enclosed is a check/money order for \$20.00 for a one-year print subscription (10 issues).

☐ New subscription ☐ Renewal (please attach label)

Name _____

Address _____

City, State, ZIP _____



Stay in touch! Scan this QR code to receive email alerts when Looking Out and other publications are posted to the website.

Make check payable to
**Legal Services
of New Jersey**

Mail coupon and payment to
**Legal Services of New Jersey
P.O. Box 1357
Edison, NJ 08818-1357**

October 2025



LSNJLAWSM HOTLINE

FREE Legal Advice and Referral

Apply online at www.lsnjlawhotline.org

1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)

Hotline Hours: Monday to Friday, 8:00 a.m. to 5:30 p.m.



© Tiffani Smith

Can Legal Services Handle My Case?

Legal Services handles civil—not criminal—cases in New Jersey. This includes areas such as housing, health, family, education, and consumer law, to name a few.

Who Qualifies for Legal Services?

To qualify for our services, you need to be screened for income eligibility. Income guidelines vary and some types of income are not counted, so it is best to apply to see if you meet the guidelines.

Visit Our Website – www.lsnjlaw.org

LSNJ's legal education website can help you find a lawyer or guide you in representing yourself. The site includes legal information and updates in 18 areas of New Jersey civil law, as well as many legal rights publications and videos, and access to legal forms and court processes.

New Jersey Legal Services Programs

Central Jersey Legal Services

Mercer County	609-695-6249
Middlesex County	732-249-7600
Union County	908-354-4340

Essex-Newark Legal Services 973-624-4500

Legal Services of New Jersey

LSNJLAWSM Hotline 1-888-576-5529

Legal Services of Northwest Jersey

Hunterdon County	908-782-7979
Morris County	973-285-6911
Somerset County	908-231-0840
Sussex County	973-383-7400
Warren County	908-475-2010

Northeast New Jersey Legal Services

Bergen County	201-487-2166
Hudson County	201-792-6363
Passaic County	973-523-2900

South Jersey Legal Services

<i>Centralized Intake for SJLS</i>	800-496-4570
Atlantic County	609-348-4200
Burlington County	609-261-1088
Camden County	856-964-2010
Cape May County	609-465-3001
Cumberland County	856-691-0494
Gloucester County	856-848-5360
Monmouth County	732-414-6750
Ocean County	732-608-7794
Salem County	856-691-0494

Cuáles
son sus

DERECHOS LEGALES®

Octubre 2025

Publicado por Servicios Legales de Nueva Jersey

ÍNDICE

Octubre es el **Mes Nacional de la Concientización sobre la Violencia Doméstica**. Si tú o algún ser querido necesita ayuda con una situación de violencia doméstica, llama a la policía o a la línea directa estatal de NJCEDV.
800-572-SAFE (7233)

Cómo presentar pruebas durante una audiencia para una orden de restricción final

- *Página 2*

Creación de un plan de seguridad en caso de violencia doméstica

- *Página 5*

Recursos en caso de violencia doméstica

- *Página 8*



El boletín de educación jurídica para los habitantes de Nueva Jersey

Cómo presentar pruebas durante una audiencia para una orden de restricción final

Por el Proyecto de representación para casos de violencia doméstica (DVRP)

Traducido por Al Moreno, Unidad de servicios lingüísticos



Si va a comparecer ante el tribunal para una orden de restricción final, las pruebas físicas —como fotografías, vídeos o grabaciones e historiales médicos— pueden ayudarle a contar la historia completa. Este artículo le guiará a través del proceso de presentación de diferentes tipos de evidencia para que consten en acta.

Fotografías

Ejemplos de fotos que usted puede presentar son las de daños a la propiedad, lesiones, o capturas de pantalla de mensajes de texto o registros telefónicos.

Archivos de vídeo y audio

Ejemplos de vídeos que puede presentar son imágenes tomadas por cámaras de seguridad, imágenes tomadas por cámaras de timbre, o un archivo de audio grabado en un teléfono celular.

Informes médicos certificados

Si su testimonio implica hablar sobre cómo recibió tratamiento médico para una lesión resultante de un acto de violencia doméstica, los historiales médicos certificados que documentan esa lesión podrían ser útiles para presentarlos en el tribunal. Nota: Si tiene fotografías que documentan la misma lesión a la que los historia-

les médicos se refieren, las fotos son a menudo su mejor prueba. No se exige la documentación de un proveedor médico ni esta se considera como una prueba más confiable.

Si usted cree que esos historiales médicos podrían ser pertinentes, primero debe obtenerlos. Para comenzar, comuníquese con el departamento de historiales médicos del hospital o consultorio médico que visitó. Puede encontrar los números de teléfono en internet. Luego, puede solicitar historiales médicos certificados. Para que el tribunal los acepte, estos deben estar certificados. Los historiales certificados son una copia de sus registros con una hoja de presenta-

Cuáles son sus[®] DERECHOS LEGALES

Vol. 44, No. 8

Cuáles son sus derechos legales, se publica 10 veces al año por Servicios Legales de Nueva Jersey. Recoja una copia impresa en la oficina local de Servicios Legales. Escanee aquí o visite nuestro sitio web, www.lsnjlaw.org/ para leer la



versión digital de este boletín y ver nuestras

otras publicaciones gratuitas.

Para recibir alertas cuando *Looking Out* se publique en nuestro sitio web, regístrese en lsnjlaw.org/subscribe.

Para hacer comentarios o sugerencias, o para suscribirse a una suscripción impresa de \$20/año, envíe un correo electrónico a publicaciones@lsnj.org o envíe su solicitud por correo al Editor, *Looking Out*, Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357.

El boletín solo contiene información general. Si usted tiene un problema legal, debe ver a un abogado.

LSNJ es una organización sin ánimo de lucro 501(c)(3) que ofrece asesoramiento legal gratuito a personas de bajos ingresos en Nueva Jersey.

Cuáles son sus derechos legales está parcialmente financiado por el Fondo IOLTA del Colegio de Abogados de Nueva Jersey.

ción encima. Esta hoja debe estar firmada por el personal de la oficina de los historiales médicos y declarar que estos son suyos, la fecha y que son copias auténticas y exactas. Sin esta certificación, el juez puede negarse a revisarlos. Solo necesita solicitar los historiales hechos a partir de la fecha de la visita por el incidente pertinente a su caso. Usted no debería tener que pagar por sus historiales, pero si usted paga por ellos, guarde su recibo. Si tiene éxito en la obtención de la orden de restricción final, puede solicitar que el juez ordene al demandado que le reembolse por este gasto. Recibir los historiales puede tardar tiempo, así que trate de solicitarlos lo antes posible.

Nota: Los documentos de alta que recibe cuando sale de un hospital no son historiales médicos certificados, y los jueces no pueden considerar el contenido de los mismos. Si esta es la única documentación que tiene de la visita al hospital, le puede mencionar al juez que la tiene, pero a menudo él no se basará en su contenido para tomar su decisión, a menos que lo único que esté tratando de probar es que usted fue al hospital.

La preparación para asistir al tribunal

Antes de comparecer, es importante preparar las pruebas que tenga. Cuando considere si presentar materiales de prueba, la primera pregunta es si son pertinentes y si estos sustentan su caso. ¿Los materiales de prueba respaldan la versión de los eventos sobre los que usted dará testimonio ante el tribunal? Si usted testifica que el agresor hizo un agujero con el puño en la pared durante una discusión, una foto de ese agujero sería útil. Por otro lado, si usted testifica sobre una

Si va a comparecer ante el tribunal para una orden de restricción final, las fotografías, videos y grabaciones de audio pueden ayudarle a contar la historia completa.

agresión grave que le causó moretones, pero las fotos apenas muestran una marca, eso podría dañar su credibilidad. Si usted declara que el agresor le causó una lesión y usted tuvo que recibir asistencia médica, entonces esos historiales podrían ser útiles.

La siguiente consideración es si esto será admisible. Con el fin de que pueda autenticar o utilizar debidamente una prueba en el tribunal, usted necesita testificar que la prueba es lo que usted dice que es. Por ejemplo, ¿puede usted testificar que las fotografías, las grabaciones hechas en video o audio son una representación real y precisa de lo que usted dice que son?

Los tribunales esperan que el día del juicio, usted tenga tres copias de cualquier evidencia.

Prepare sus pruebas

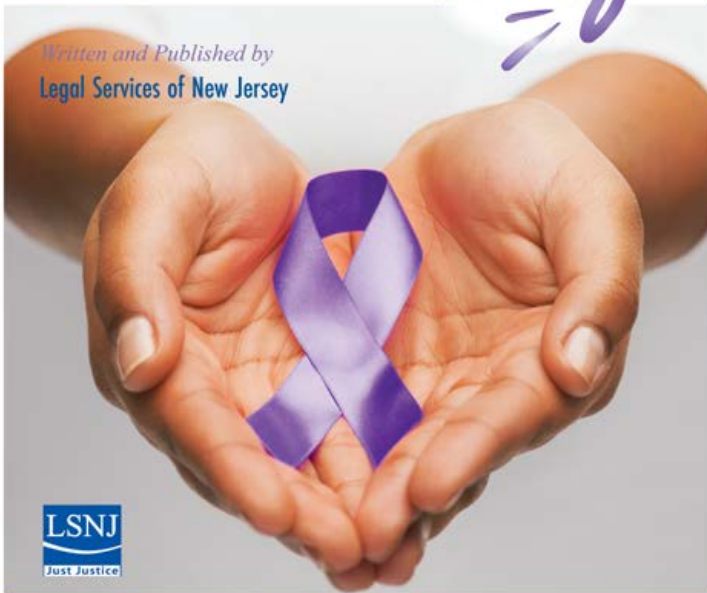
Si sus pruebas son electrónicas (por ejemplo, una grabación de video o audio), comuníquese con el tribunal antes del juicio para ver cómo las debe presentar. Es posible que pueda subir el archivo para que el personal del tribunal lo reciba, enviarlo por correo electrónico o proporcionar un USB. Si puede presentar las pruebas en su propia computadora

Violencia doméstica

*Una guía de los derechos legales en Nueva Jersey
para las víctimas de la violencia doméstica*



Written and Published by
Legal Services of New Jersey



LSNJ
Just Justice

Violencia doméstica: Una guía de los derechos en Nueva Jersey para las víctimas (bit.ly/LSNJ-DVguide) explica las principales provisiones de las leyes de Nueva Jersey con respecto a la violencia doméstica, y sugiere algunas de las medidas que usted puede tomar para protegerse del maltrato. #DVAM

asegúrese de incorporar las pruebas en el esquema. Un esquema incluye información

así sucesivamente a medida que dichas pruebas aparezcan en su historia.

La presentación de sus pruebas durante el juicio

Durante el juicio, usted testificará sobre la versión de los eventos que respaldan su solicitud de una orden de restricción final y hablará sobre las pruebas que ha reunido. Después de que haya terminado su testimonio sobre el incidente relacionado, pida al tribunal que marque la evidencia como prueba P-1 del demandante para su identificación (luego P-2, P-3, etc. para fotos adicionales) y ofrezca la prueba al juez. El juez entonces preguntará si la parte contraria tiene alguna objeción. Si se admite la prueba, el agente del sheriff le proporcionará la memoria USB al juez, si procede. Asegúrese de no acercarse al juez

portátil u otro dispositivo, entonces no necesita ponerse en contacto con ellos por anticipado. Sin embargo, aún debe proporcionar algo al tribunal para guardar una copia de las pruebas, por ejemplo, un USB.

En el caso de pruebas no electrónicas o en papel, imprima tres copias y póngalas en el orden en que piensa mencionarlas en el tribunal.

Puede ser útil preparar un resumen de su testimonio antes del juicio para ayudarlo a recordar el orden de los eventos sobre los que desea testificar y qué pruebas desea presentar. Si está escribiendo un resumen de su testimonio,

importante para su caso y su historia personal. Por ejemplo, si su esquema describe un incidente en el que se fracturó el brazo y usted recibió atención médica, debe incluir una nota que indique que tiene los historiales médicos certificados que respaldan ese testimonio. Si su esquema menciona un incidente como alguien haciendo un agujero en una pared con el puño, debe incluir una nota diciendo que tiene una foto que apoya ese testimonio. Piense en marcar y referirse a las pruebas como P-1, P-2, (P para el demandante, *plaintiff* en inglés). Las pruebas del demandado estarán marcadas D-1, D-2, etc., *defendant* en inglés) y

en ningún momento.

Después de que se acepten las pruebas, puede proceder con cualquier otra parte de su testimonio y repetir el proceso para cualquier otro material de prueba que desee presentar.

Fotografías

Explique por qué la foto es útil para el tribunal. Describa lo que se muestra en la foto y declare que es una representación real y precisa de lo que usted dice que es. Por último, describa lo que aparece en la fotografía. No es necesario testificar sobre quién tomó la foto ni cuándo, pero puede compartir esta información si es útil.

Si alguien que no sea usted tomó la foto, esa persona no necesita testificar siempre y cuando usted pueda declarar sobre el contenido de la foto. Por ejemplo, si la policía tomó las fotos, y usted personalmente vio lo que se

muestra en ellas, puede obtenerlas para presentarlas como prueba. Puede solicitar al departamento de policía fotos y otros registros (grabaciones del 911, informes policiales, imágenes de cámaras corporales), a través del departamento de registros de la policía. Pida las fotos, rellene el papeleo requerido y recójalas cuando estén listas. No le deben cobrar ningún costo por ninguno de estos registros. La policía está obligada a responder a su solicitud en un plazo de diez días, así que tenga esto en cuenta cuando se prepare para comparecer ante el tribunal.

Mensajes de texto

Si planea usar una foto (captura de pantalla) de un mensaje de texto entre usted y la otra parte, por ejemplo, tendrá que indicar la fecha y la hora en que se enviaron los mensajes, quién envió el mensaje y quién lo recibió, y cómo

sabe usted que el mensaje proviene de esa persona. Debe indicar su número de teléfono, su nombre tal como aparece en su teléfono, y cualquier contacto previo que haya tenido con esa persona desde ese número. También debe explicar el contenido de los mensajes y cualquier contexto que sea necesario. Después de proporcionar esta información, puede leer los mensajes de texto que sean pertinentes al tribunal.

Archivos de vídeo y audio

Después de describir un incidente para el cual tiene pruebas de vídeo o audio, hágale saber al tribunal que tiene estas pruebas para presentar. Dependiendo del formato, usted o el personal del tribunal mostrarán el archivo de vídeo o audio. Si es necesario, describa a quién se está viendo o escuchan-

Continúa en la página 9





Creación de un plan de seguridad en caso de violencia doméstica

A continuación, encontrará listas con cosas que debe tener en cuenta para mantener su seguridad y la de su familia. Puede que algunas de ellas no apliquen a su situación familiar.

En caso de que necesite huir de su hogar rápidamente

- Si no tiene un automóvil, piense en un lugar seguro cerca de su casa donde un amigo podría recogerle. Además, familiarícese con las rutas del metro, la parada del autobús o la estación de tren más cercana.
- Es recomendable tener una palabra o una frase que pueda utilizar a modo de clave al comunicarse por teléfono con un amigo si necesita ayuda y el agresor está cerca. Dígale a ese amigo que cuando usted mencione dicha contraseña o frase clave, eso significa que usted está en peligro y que necesita que él/ella llame al 911 por usted, (por ejemplo: puede pedirle que le traiga una pizza).
- Si se siente cómodo, informe a sus vecinos o a seguridad/recepción del problema de violencia y pídeles que, si escuchan ruidos sospechosos en su hogar, llamen a la policía. Proporcióneles una foto del agresor.
- Si usted corre un peligro inmediato, siempre debe ponerse en contacto con el 911. La llamada es gratuita desde cualquier teléfono.
- Elija una ruta de emergencia en caso de que tenga que salir de noche. Piense en lugares públicos que estén abiertos las 24 horas del día. Conozca la ruta a las estaciones de policía, hospitales, estaciones de bomberos y tiendas en su vecindario que tengan horario continuo las 24 horas.
- Si usted tiene un automóvil, acostúmbrese a estacionarlo con la parte frontal hacia la calle y mantenga el tanque lleno de gasolina.
- Si sale en automóvil, inmediatamente asegúrese de bloquear con seguro todas las puertas.
- ¿Puede dejar dinero extra, ropa, copias de documentos importantes, etc. con alguien de confianza?
- Considere hacer un plan para cada habitación de su vivienda/apartamento. ¿Qué puede hacer para escapar del sótano o de los pisos superiores de su casa?
- En caso de que no pueda salir de su hogar, identifique cuáles son las habitaciones donde estará más seguro. Elija las zonas de su casa donde no haya armas y de donde podría escapar fácilmente.
- Sepa qué puertas en su casa se pueden cerrar con seguro.
- Piense en todas las formas de salir del edificio sin correr ningún riesgo. ¿Hay una salida de emergencia que podría utilizar para llegar sin problemas a la planta baja? ¿Hay alguna escalera que pueda usar?
- Mantenga sus pertenencias esenciales (Identificación/tarjeta de crédito) y las llaves en un lugar seguro y accesible, por si tuviera que salir de prisa.
- Cree un plan de seguridad para su lugar de trabajo. Se recomienda darle al guardia de seguridad o recepcionista una copia de la orden final de restricción (si tiene una) y la foto del agresor. De ser posible cambie el horario laboral.
- Avise a las autoridades escolares y a los amigos de sus hijos o a las personas que les cuidan.
- Reprograme cualquier cita que el agresor pueda conocer.
- Asegúrese de que, si hay una emergencia, sus hijos sepan cómo llamar al 911. Enseñe a sus hijos dónde ir en caso de emergencia.
- Practique cómo salir de forma segura con sus hijos (para minimizar el impacto en los niños, puede hacerlo como si fuera un simulacro de seguridad general).
- ¡Sepa dónde puede obtener ayuda!

Si necesita asistencia legal, visite [LSNJLAWhotline.org](https://LSNJLAW hotline.org) or llame al
1-888-LSNJ-LAW
1-888-576-5529

Pasos para hacer de su hogar un lugar más seguro

- Cambie las cerraduras de las puertas y las ventanas.
- Instale y mantenga los detectores de humo en buen funcionamiento.
- Instale cámaras de seguridad o un sistema de seguridad para monitorear el exterior de la casa y avisarle si las ventanas o las puertas son manipuladas.
- Tenga un teléfono celular cargado con usted en todo momento; lleve un cargador en su coche o un cargador portátil con usted.
- Grabe los números de emergencia en el teclado de marcado rápido/automático.
- Alquile un apartado postal.

Documentos importantes y otros artículos

Mantenga todos sus documentos importantes en un lugar seguro y sepa dónde están en todo momento. Estos documentos y otras pertenencias pueden incluir:

- Orden temporal o final de restricción.
- Llaves.
- Identificación (licencia de conducir, pasaporte, tarjeta de seguro social, tarjeta de seguro médico).
- Tarjeta de crédito y/o débito.
- Dinero en efectivo/tarifa del taxi.
- Documentos de migración.
- Teléfono móvil.
- Matriculación del automóvil.
- Número de seguro social de su pareja.
- Historiales médicos.
- Pólizas de seguro.
- Documentos legales importantes.
- Informes de la policía.
- Cualquier diario o registro de violencia.
- Certificados de nacimiento.
- Medicamentos.
- Ropa.
- Gafas/lentes de contacto.
- Contrato de arrendamiento.
- Artículos para bebé / niños: pañales, leche en polvo, registros escolares y de vacunación, bocadillos, etc.
- Si no es peligroso, envíe fotografías o documentación de cualquier lesión o abuso que haya sufrido en el pasado a un amigo o familiar de confianza, por si en el futuro usted necesitara tener acceso a estos documentos y usted pierde o se le daña el teléfono que los contiene.

Consejos adicionales

- Tenga cuidado a quién le da su dirección/número de teléfono.
- Cambie su horario/rutina diaria. Evite tomar siempre la misma ruta.
- Vaya a diferentes tiendas para comprar comida, lavanderías, etc.
- No frecuente los mismos lugares sociales.
- Comparta su ubicación con un familiar o amigo para que sepan dónde está usted, en caso de necesitar ayuda.
- Ponga un bloqueo/contraseña de huella digital en su teléfono celular; si el agresor conoce su contraseña, cámbiela.
- Si es posible, tenga su propio plan de teléfono celular.
- No comparta la información de sus cuentas (por ejemplo, Netflix, Spotify) con otras personas y, si lo está haciendo, cambie las contraseñas de inmediato.
- Tenga en cuenta si sus electrodomésticos tienen funciones de seguimiento / monitoreo a través de Internet.
- Esté atento a ver si su teléfono le avisa de que hay un dispositivo de seguimiento (como, por ejemplo, Air Tags) en su vecindad que no estaba allí antes.
- Haga que las cuentas en las redes sociales sean privadas para limitar el acceso no deseado de otras personas.
- Si está buscando información sobre violencia doméstica, borre su historial de búsqueda y navegación en sus dispositivos.



Servicios Legales de Nueva Jersey Recursos en caso de violencia doméstica

Si necesita asistencia legal, visite LSNJLAWHotline.org
o llame al [1-888-LSNJ-LAW \(1-888-576-5529\)](tel:1-888-LSNJ-LAW).



Manuales sobre los derechos legales

*La violencia doméstica: Una guía de los
derechos legales en Nueva Jersey para las
víctimas de la violencia doméstica*
bit.ly/DVhandbook_Sp

*Sus derechos legales a estar libre de
violencia y acoso durante el noviazgo*
[LSNJ.pub/
DatingViolenceSp](https://LSNJ.pub/DatingViolenceSp)

Folletos de “Conozca sus derechos”

*Cómo prepararse para una
evaluación del riesgo en un caso de
violencia doméstica*
LSNJ.pub/DV-risk-assess-Sp

*La creación de un plan de seguridad
en caso de violencia doméstica*
[LSNJ.pub/DV-safety-
plan-Sp](https://LSNJ.pub/DV-safety-plan-Sp)

Recursos multimedia

*Serie de vídeos sobre de la Ley
de Asistencia a Víctimas y Protección
a Sobrevivientes de NJ*
LSNJ.pub/VASPA-sp-25

*Serie de vídeos sobre las órdenes de
restricción y los derechos legales*
[LSNJ.pub/RestrainingOrders-
Sp](https://LSNJ.pub/RestrainingOrders-Sp)

Artículos de LSNJLAWSM que cubren temas tales como:

Las órdenes de restricción
Medidas de seguridad
Divorcio y asuntos de custodia
Recursos financieros y otros recursos
Protección del empleo y la vivienda
[LSNJLAW.org/es/temas-juridicos/
familia-y-relaciones/
violencia-domestica](https://LSNJLAW.org/es/temas-juridicos/familia-y-relaciones/violencia-domestica)

Cómo presentar archivos o expedientes como prueba para una orden de restricción final

Continúa de la página 5

do en el audio. No es necesario testificar sobre quién hizo el vídeo ni cuándo, pero puede compartir esta información si es útil. También debe decirle al tribunal que el vídeo es una representación real y precisa de lo que ocurrió, y que usted no ha editado el archivo de ninguna forma.

Si alguien que no sea usted grabó el vídeo, no es necesario que esa persona testifique si usted mismo puede autenticarlo. Por ejemplo, si está utilizando imágenes tomadas por el sistema de seguridad de su empleador, y usted personalmente vio lo que se muestra en los vídeos, no necesita que su empleador testifique. Puede obtener el vídeo y presentarlo usted mismo como prueba. Sin embargo, la persona que tiene la

prueba, como su empleador, puede pedir una citación judicial para entregar la prueba. Usted mismo puede entregar la citación, incluso si usted no tiene un abogado.

Informes médicos certificados

Después de que usted testifique sobre el incidente que resultó en la lesión para la cual usted recibió tratamiento médico, hágale saber al juez que usted tiene informes médicos certificados que quiere presentar como prueba. El agente del sheriff tomará el documento y se lo dará al secretario del juez. El documento se le mostrará a la otra parte.

Usted dará testimonio sobre de dónde provienen los historiales, cuándo ocurrió la visita, el nombre de quién está en ellos y el diagnóstico. No puede leer información adicional de las notas o de los resultados mencionados en el documento.

Después de que se admita con éxito la prueba, puede proseguir con cualquier otra parte de su testimonio.

Recuerde, presentar pruebas hace que su testimonio tenga más fuerza. Organizar su esquema claramente y prepararse con antelación, le permitirá presentar un caso más persuasivo y efectivo ante el tribunal. Para

más información sobre cómo obtener una orden de restricción por violencia doméstica, visite nuestro sitio web, lsnj.pub/lsnjlaw-sp-solicita-orden-restriccion o vea la serie de videos TRO/FRO en lsnj.pub/Restraining-Orders-Sp. ▲

Asegúrese de solicitar que los historiales sean certificados. Los historiales certificados son una copia de sus registros con una hoja de portada. Esta hoja debe estar firmada por el personal de la oficina de los historiales médicos y declarar que estos son suyos, la fecha y que son copias auténticas y exactas.

La Coalición de NJ para Acabar con la Violencia Doméstica mantiene una lista actualizada de servicios en todo el estado para casos de violencia doméstica, se puede buscar por condado.

www.NJCEDV.org. #DVAM

Línea directa de la coalición en NJ para acabar con la violencia doméstica
(800) 572-SAFE (7233)

Línea directa de la Coalición contra la Agresión Sexual en NJ
(800) 601-7200



Formulario de suscripción

Cuáles son sus **DERECHOS LEGALES®**

☐ Si, quiero suscribirme a *Cuáles son sus derechos legales®*. Se adjunta un cheque / giro postal de \$20.00 para una suscripción anual a la edición impresa (10 números).

☐ Nueva suscripción ☐ Renovación (adjunte etiqueta)

Nombre _____

Dirección _____

Ciudad, estado, código postal _____



¡Manténgase al tanto! Escanee este código QR para recibir una notificación por correo electrónico cada vez que *Cuáles son sus derechos legales* y otros boletines se publiquen en la página web.

Cheques a nombre de
**Legal Services
of New Jersey**

Envíe el cupón y el pago a
**Legal Services of New Jersey
P.O. Box 1357
Edison, NJ 08818-1357**

Octubre 2025



© Tiffani Smith

¿Pueden Servicios Legales encargarse de mi caso?

Servicios Legales maneja casos civiles —no penales— en Nueva Jersey. Esto incluye áreas como vivienda, salud, familia, educación y derechos del consumidor, por nombrar unos pocos.

¿Quién reúne los requisitos para recibir Servicios Legales?

Para recibir nuestros servicios, necesitamos examinar sus ingresos. Las pautas de ingresos varían y algunos tipos de ingresos no se cuentan, por lo que es mejor llenar la solicitud para ver si reúne los requisitos.

Visite nuestro sitio Web —
www.lsnjlaw.org/sp

El sitio web de LSNJ con educación legal puede ayudarle a encontrar un abogado o guiarle en representarse a sí mismo. El sitio incluye información legal y actualizaciones en 18 áreas de derecho civil en Nueva Jersey, así como muchas publicaciones y videos sobre los derechos legales, y el acceso a formularios y procesos judiciales.

La línea directa LSNJLAWSM

Asesoramiento jurídico GRATUITO y recomendaciones

Solicite por medio de la Internet en www.lsnjlawhotline.org

1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529)

Horario de la línea directa lunes a viernes, 8 a.m. a 5:30 p.m.

Los Programas de Servicios Legales de Nueva Jersey

Central Jersey Legal Services

Condado de Mercer	609-695-6249
Condado de Middlesex	732-249-7600
Condado de Union	908-354-4340

Essex-Newark Legal Services

973-624-4500

Legal Services of New Jersey

La línea directa LSNJLAWSM 1-888-576-5529

Legal Services of Northwest Jersey

Condado de Hunterdon	908-782-7979
Condado de Morris	973-285-6911
Condado de Somerset	908-231-0840
Condado de Sussex	973-383-7400
Condado de Warren	908-475-2010

Northeast New Jersey Legal Services

Condado de Bergen	201-487-2166
Condado de Hudson	201-792-6363
Condado de Passaic	973-523-2900

South Jersey Legal Services

Entrevistas iniciales

centralizadas para SJLS	800-496-4570
Condado de Atlantic	609-348-4200
Condado de Burlington	609-261-1088
Condado de Camden	856-964-2010
Condado de Cape May	609-465-3001
Condado de Cumberland	856-691-0494
Condado de Gloucester	856-848-5360
Condado de Monmouth	732-414-6750
Condado de Ocean	732-608-7794
Condado de Salem	856-691-0494